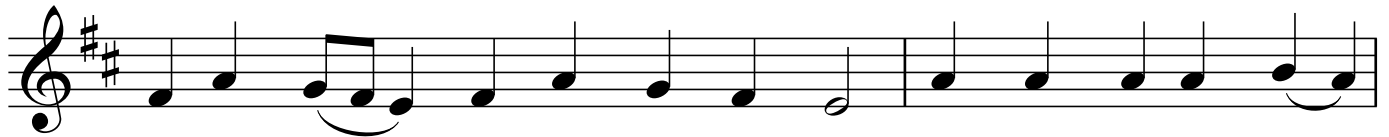


ԲԿ. Յամենայն ժամ



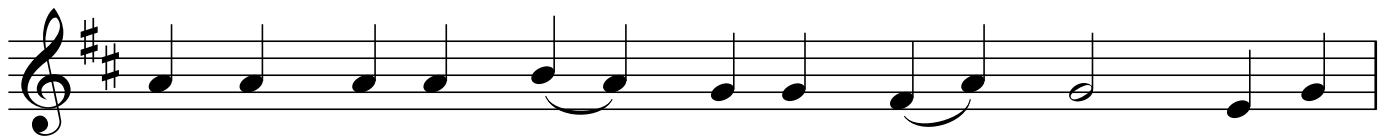
Յա - մե - նայն ժամ ա - ղա - չանք իմ այս - են ի մե -
At all times my plea is this:



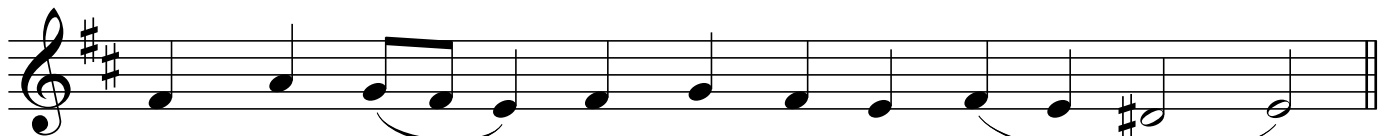
ղաց ի - մոց - սուրբ ա - ըրա - զիս տէր: Յան - ցա - նաց ի - մոց -
Purify me of my sins, O Lord. My heart trembles



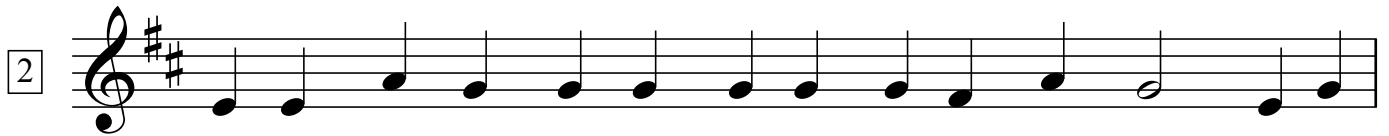
զար - Հու - ըրի սիրտ իմ ա - ղա - չեմ ըզ - քեզ - թող ինձ տէր:
because of my wrongs. I beg you, forgive me, Lord.



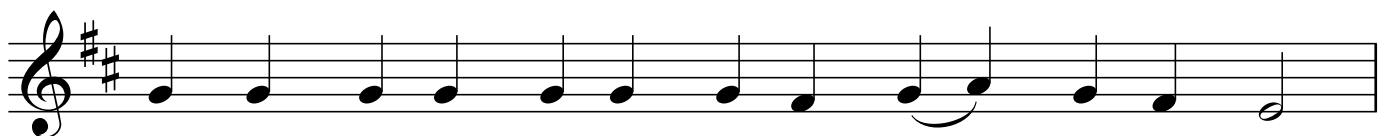
Ար - տաս - ւաց ի - մոց - մի՛ լը - ուեր - տէր զի պան
Do not silence my lament, O Lord,



դուխտ եմ ես - յան - ցա - տր եր - կրի -
for I am an alien in a fleeting land.



Ո - ղոր - մեա ինձ աս - տը - ւած իմ ո - ղոր - մեա ինձ զի ան
Have mercy on me, O my God, have mercy on me.



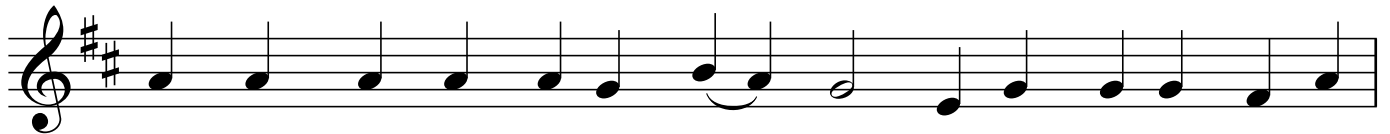
պա - տաս - խա - նի եմ յա - մե - նայ - նի - թող ինձ տէր:
For I have no answer for anything. Forgive me, Lord.



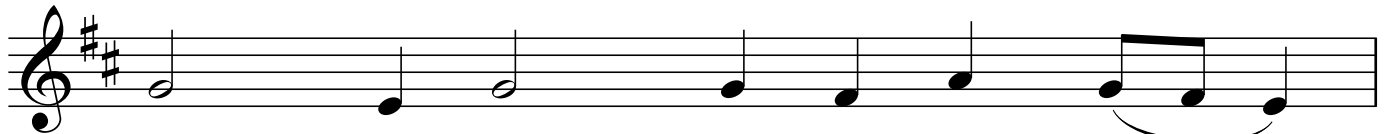
Ճա-նա-պար-հըք քո ու - ղիղ- են ես մի - այն մո - լո-րե-
Your paths are straight. I alone have gone astray.



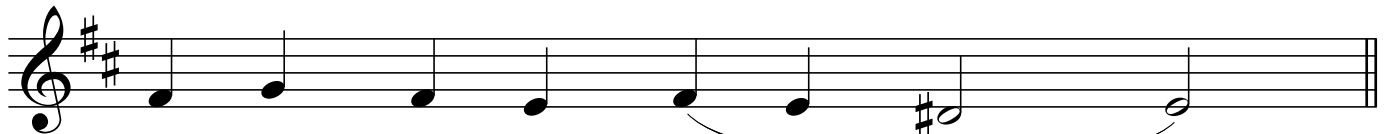
ցայ դար-ձո զիս եւ ո - ղոր - մեա ինձ աս-տը- ւած:
Turn me and have mercy on me, O God.



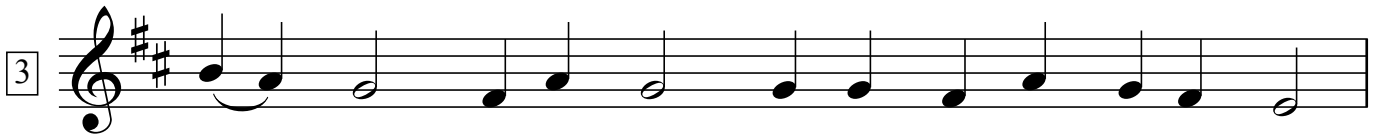
Դա - տաս - տա-նըք քո ար - դար են ես մի - այնեմ՝ մե - ղու
Your judgment is fair. I alone have sinned.



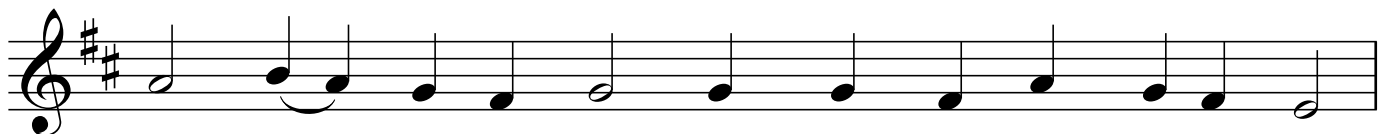
ցեալ քաւ - եա զիս եւ ո - ղոր -
Vindicate me and have mercy on me, O God.



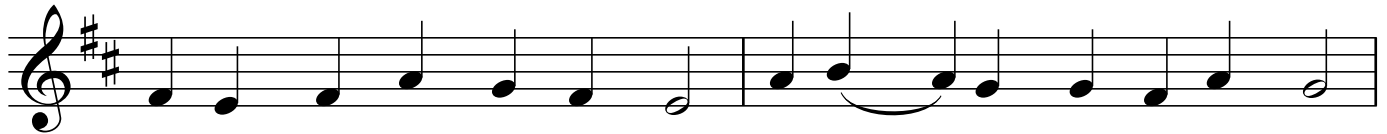
մեա ինձ աս - տը - ւած



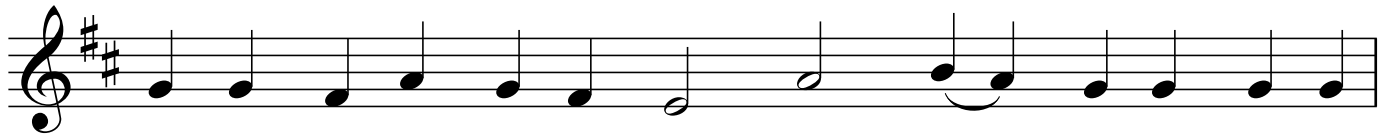
3 Յոյս իմ՝ ես դու տեր քա-վիչ յան-ցա-նաց ի - մոց
You are my hope, O Lord, forgiver of my wrongs.



մի՛ ան - տեսառ - ներ զըրդ-խուամն ար-տաս - ւաց ի - մոց
Do not overlook my flowing tears.



ո-ղոր- մեա ինձ աս-տը- ւած: Առ-քեզ — ա - պա-ւի-նե - ցայ
Have mercy on me, O God. I have taken refuge in you



որ-պէս զա-նա- ռակ որ - դին Հայր մե - ղայ յեր-կինս եւ
like the Prodigal Son. Father, I have sinned in heaven



ա-ռա - ջի — քո ո-ղոր- մեա ինձ աս-տը- ւած: Փրը-կեա
and before you. Have mercy on me, O God. Save me,



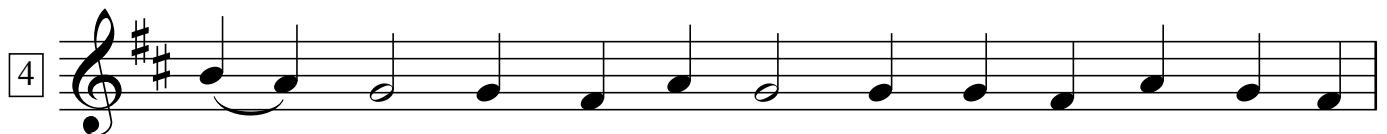
զիս աս- տը- ւած ի բա - զումմե - ղաց ի - մոց ա- րա
O God, from my many sins.



— ար-ժա - նի քո-յին սուրբ ար - քայ - ու - թեանդ
Make me worthy of your holy kingdom.



ո - ղոր - մեա ինձ աս - տը - ւած
Have mercy on me, O God.



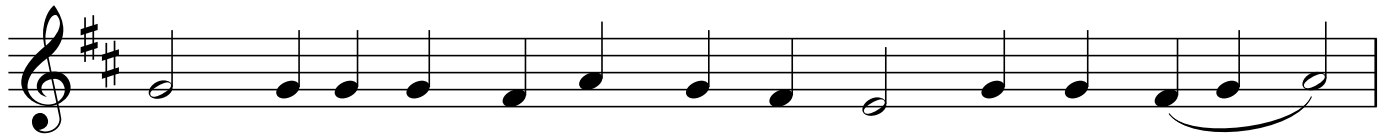
Մեղք իմ բա - զում են յոյժ ծանր են քան զա - ւազ ծո-
My sins are excessive, heavier than the sands of the sea,



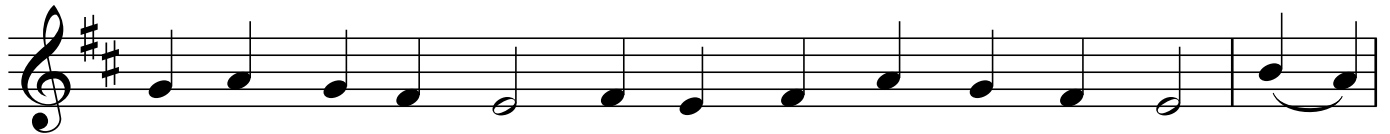
վու քան-զի քեզ — մի-այ - նոյ մե - ղայ ո-ղոր
for against you alone have I sinned.



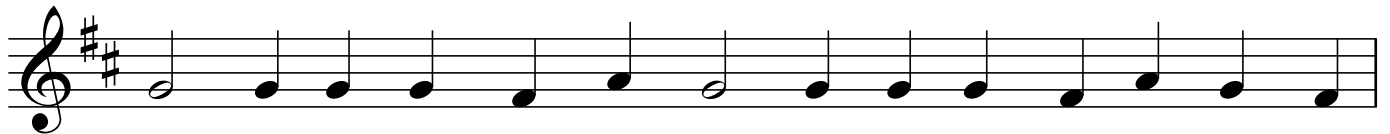
մեա-ինձ աս-տե- ւած: Բաց տէր ըզ-դուռն ո - ղոր-մու
Have mercy on me, O God. Open, Lord, the gate of mercy,



Թեան որ ող-բա - լով կար- դամառ քեզ քան-զի քեզ —
lamenting, I call to you.



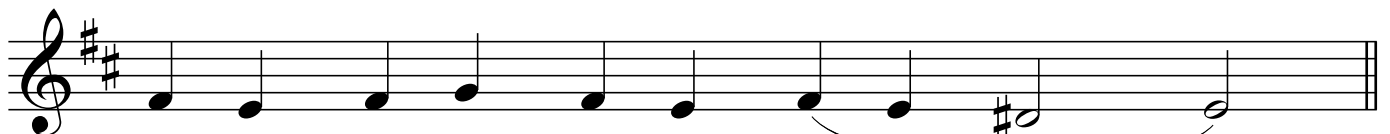
մի - այ - նոյ մե - ղայ ո - ղոր - մեա ինձ աս - տը - ւած: Հեղ-
For against you alone have I sinned. Have mercy on me, O God.



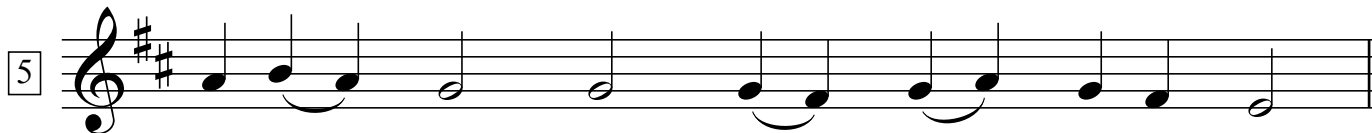
յիս ըզ-գը- թու - թիւ-նրդ քո բա-զու- մո- ղորմեւ մար- դա
Pour upon me your compassion, O merciful lover of mankind,



սէր քան-զի քեզ — մի-այ - նոյ մե - ղայ
For against you alone have I sinned.



ո - ղոր - մեա ինձ աս - տը - ւած
Have mercy on me, O God.



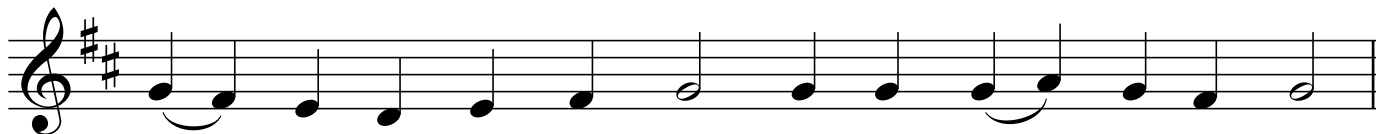
5 Մե ղայ- քեզ տէր մե - ղայ- ո-ղոր- մեա:

I have sinned against you, Lord, I have sinned. Have mercy on me.



Մե - ղայ ա - նօ - րի - նե - ցայ եւ մատ - նե - ցայ ի ձեռս

I have sinned, I have erred and have been betrayed



ա - նօ-րէն թըշ-նամ-ւոյն արդ ան - կեալ ա-ղա - չեմ

into the hands of the lawless enemy.

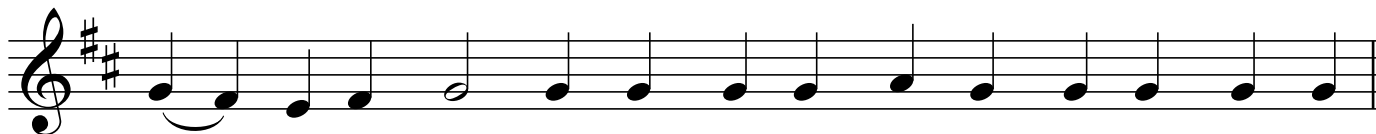
Now having fallen down, I beg you:



Թող ինձ տէր: Քան զա - մե-նե- սեան ա - ուա-ւել մե-ղայ

Forgive me, Lord.

I have sinned more than anyone,



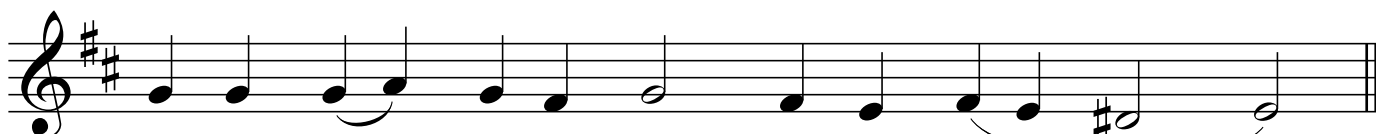
տէր- իմ գր- թած քան զա - մե-նե- սեան ա - նօ-րի - նե-ցայ

my compassionate Lord. More than anyone have I transgressed



եւ մատ - նե-ցայ ի ձեռս ա - նօ-րէն թըշ-նամ-ւոյն

and been betrayed into the hands of the lawless enemy.



արդ ան- կեալ ա-ղա - չեմ Թող ինձ տէր

Now, having fallen down, I beg you: forgive me, Lord.



6 Ե - կես - ցէ տէր ի վե - րայ մեր ո - ղոր - մու - թիւն քո

Let your mercy come upon us, Lord,



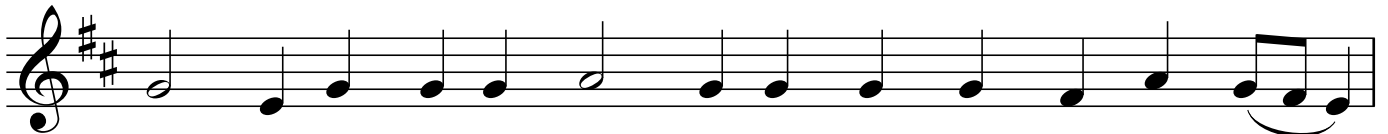
եւ բան փրոր - կու թեան քո պա - Հես - ցէ զան - ձի - նրս մեր

and let your word of salvation keep us from sin.



— ի մե - ղաց: Ո - ղոր - մու - թիւն քո — եւ ճշ - մար - տու - թիւն

May your mercy and your truth



քո եւ լոյս ե - րե - սաց քոց ա - ռաջ - նոր - դես - ցէ մեզ —

and the light of your face lead us to justice.



ի յար - դար - ու - թիւն: Որ ո - ղոր - մածդ ես գը - թած եւ եր -

Merciful, compassionate and forbearing Lord,



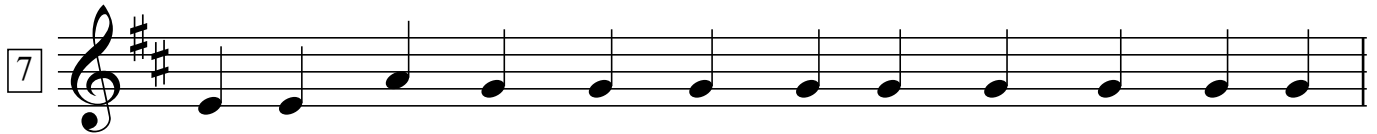
կայ - նա - միտ տէր ըն - կալ զա - ղա - չա - նրս մեր բա -

receive our supplications



րե - խօս - ու - թեամբ սուրբ աս - տա - ծա - ձիւ

through the intercession of the holy Mother of God.



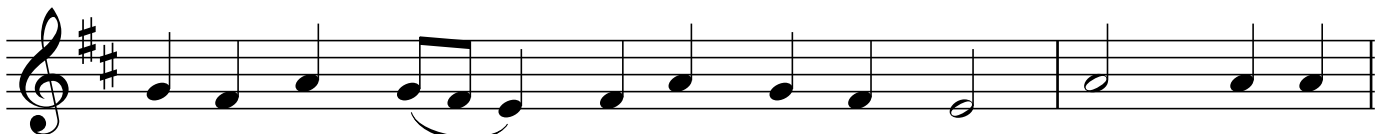
Տէր ըզ - լուր միւս - ան - գամ՝ քո գա - լլս - տեան լը - ւայ

Lord, I have heard the announcement of your second coming,



եւ եր - կեայ զի ու - սայ ի սրբ-բոց պատ-ւի - ըա-նացն

and I feared, for I learned from the holy commandments



ե - թէ գաս դու — ի դա - տել զեր - կիր: Տէր յի - շէ -

that you are coming to judge the earth.

Lord, I remembered



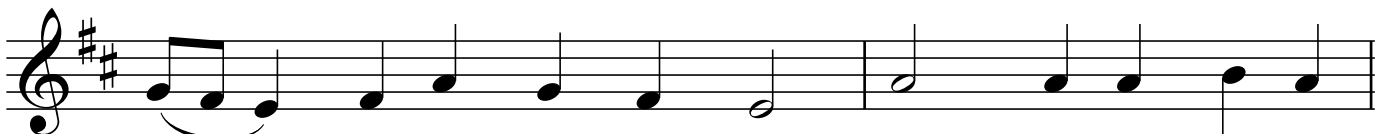
ցի ըզ - չար ըզ - գոր - ծըս իմ՝ եւ զար - Հու - ըե - ցայ

my evil deeds and I trembled,



զի ծան - եայ ճըշ - մար-տու-թեամբ զա - Հա-ւոր եւ զա-նա -

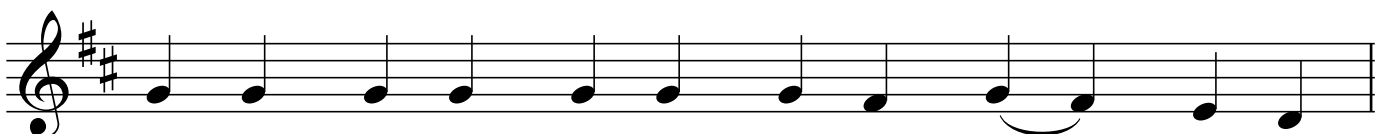
because I came to know, in truth, your awesome



չառ — ըզ-քո դա - տաս տանն: Տէր յի - շէ - ցի եւ

and impartial judgment.

Lord, I also remembered

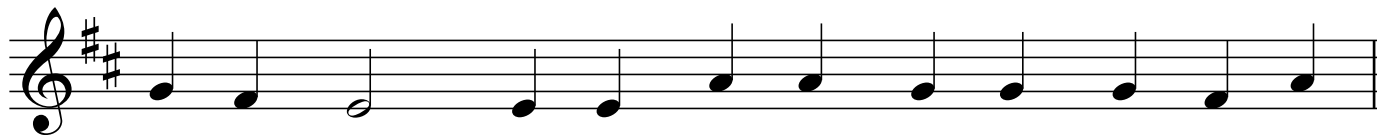


ըզ-գութ ա - ըար - չա-կան սի - ըոյ քո — առ քո

the compassion of your creative love



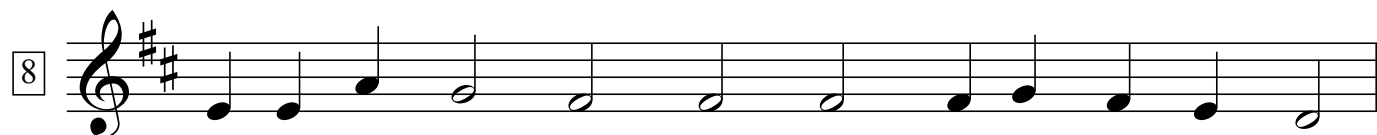
ա-րա-րաձս եւ ի քո գր-թու-թիւնդ ա - պա-ւին - եալ-
toward your creatures, and taking refuge in your compassion,



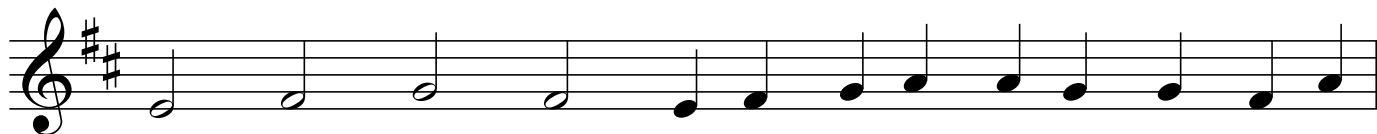
ա - դա - չեմ՝ ո - ղոր - մեա ինձ յա - տուր յայն-միկ քրիս
I beg: have mercy on me on that day, O Christ,



տոս — ար-դար դա-տա - տր
righteous Judge.



Ա-դա-չա-նօք Աստ - ւա - ծած - նին ա - նա-պա-կան
Through the supplication of the Mother of God,



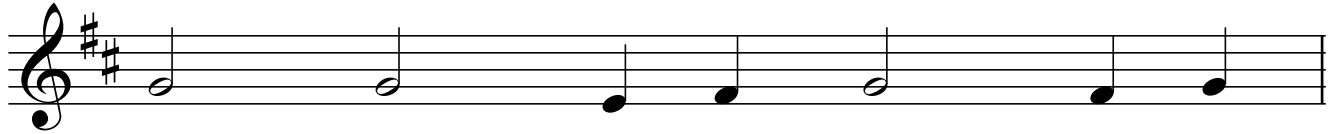
քում՝ ծր - նո - ղին զի-մա - նա-լի ա-չրս սրբ-տից մե-
your incorruptible mother, open the sensible eyes of our hearts,



րոց բաց-ցես ո - ղոր - մու - թեամբ Հայ - իլ ի
in your mercy



լյս — քո քրիս - տոս
to gaze at your light, O Christ.



Փառք Հօր եւ Որդ - ւոյ եւ Հոգ -

Glory to the Father and to the Son



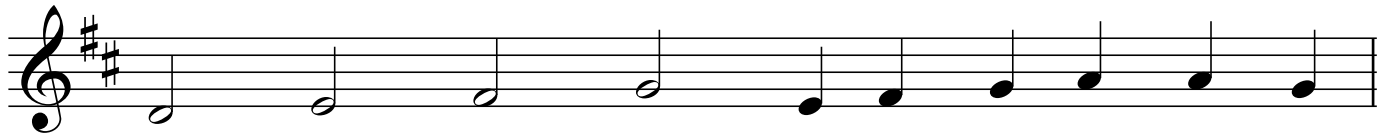
ւոյն սրբ - բոյ

and to the Holy Spirit.



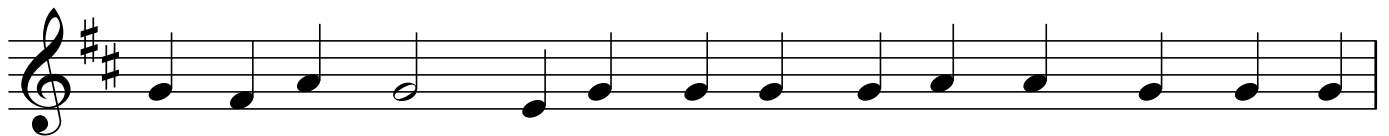
Մա - րի - ամ կոյս ա - նա - րատ զա - նա - պա - կանն փե

Mary, immaculate Virgin, plead with your incorrupt groom,



սայդ ա - ղա - չեա զի Հաշ - տես - ցի 'նդայ - րի

that he be reconciled with my widowed soul;



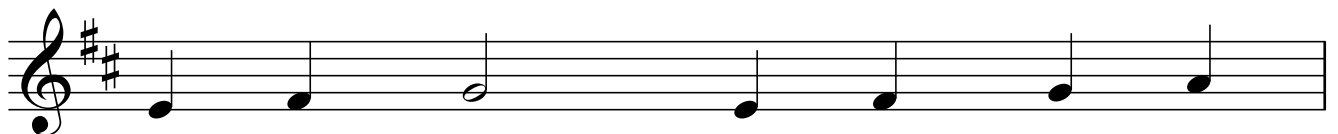
եղ - եալ Հո - գիս եւ մի - ա - ւոր - ես - ցի դար - ձեալ սի - րով

and that he be reunited in love with me,



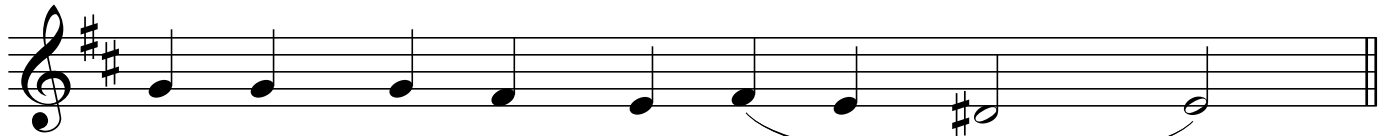
ընդ Հե - ուս - ցեալս ի նմա - նէ

who have been alienated from him.



Այժմ եւ միշտ եւ յա - լի - տեանս

Now and always and unto the ages



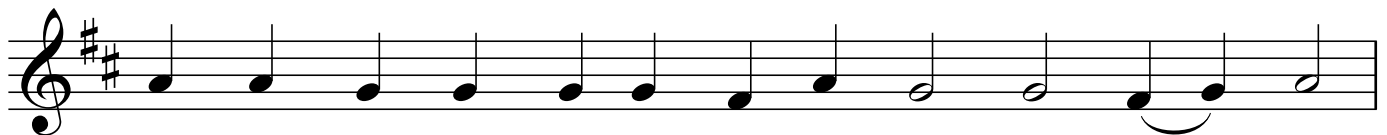
յա - ւե - տե - նից ա - մէն
of ages. Amen.



Յոր - ժամ յա - րե - ւե - լից փայ - լիս ան - ճառ լու - սով լու
When you shine from the East in light beyond words,



սա - տ - րես զհա - ւա - տա - ցեալսն եւ դա - տա - պար
and enlighten those of faith; and when you condemn



տես զազ - գրն Հրէ - ից ան - Հա - ւա - տից ով սուրբ քա -
the race of the faithless Jews, O holy four-winged cross;



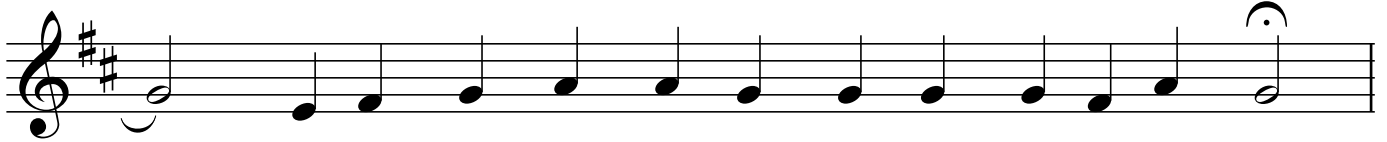
ուա - թեւ եւ զիս լու - սա - տր - եա ըզ - խա - ւար
enlighten me, too, who have been darkened by sin,



եա - լրս մե - ղօք եւ դա - սա - կարգ - եա ի դասս մա - տե - նա
and promote me among the ranks of those in the book



գրի յան - ճառ երկ - նից ար - քայ - ու թեանդ
of your ineffable kingdom of heaven



— դի ան - դա - դար օրհ - նա - բա - նիս եւ քո են փառք
so that you may be praised ceaselessly.



յա - Վի - տեանս — — — — — ա - - -
And yours is the glory forever. Amen.



- - - — — — — — մէս — — — — —